

Interreg VI – A Italia - Österreich
Kooperationsprogramm
Programma di cooperazione

2021–2027

Partnerschaftsvertrag

Contratto di
partenariato

Interreg
Italia–Österreich



Co-funded by
the European Union

Europa noch näher
Un'Europa più vicina

Dokument	Partnerschaftsvertrag
Version	V2 vom 20.02.2023
Kooperationsprogramm	CCI-N. 2014TC16RFCB052 genehmigt mit Beschluss der Europäischen Kommission C(2022) 4260 vom 16.06.2022

Documento	Contratto di partenariato
Versione	V2 dal 20.02.2023
Programma di cooperazione	CCI-N. 2021TC16RFCB044 Approvato dalla Commissione Europea con decisione di esecuzione C(2022) 4260 il 16/06/2022

Ziel Europäische Territoriale Zusammenarbeit

Obiettivo Cooperazione territoriale europea

2021 - 2027

Interreg VI-A Italia-Österreich

PARTNERSCHAFTSVERTRAG CONTRATTO DI PARTENARIATO

Zwischen / stipulato tra

Lead Partner (LP)

Name / nome:

Adresse / indirizzo:

rechtmäßiger Vertreter / rappresentante legale:

Projektpartner / partner di progetto 1 (P1)

Name / nome:

Adresse / indirizzo:

rechtmäßiger Vertreter / rappresentante legale:

Projektpartner / partner di progetto 2 (P2)

Name / nome:

Adresse / indirizzo:

rechtmäßiger Vertreter / rappresentante legale:

Assoziierter Partner / partner associato 1 (AP1)

Name / nome:

Adresse / indirizzo:

rechtmäßiger Vertreter / rappresentante legale:

etc. / ecc.

zur Durchführung des Projektes / al fine di realizzare il progetto

.....
<Projekttitle laut eingereichtem Projektantrag / titolo del progetto in conformità alla proposta
progettuale presentata>

Kapitel I Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen

Art.1 Begriffsbestimmungen

- (1) Lead Partner (LP): bezeichnet gemäß Art. 26 der Verordnung (EU) Nr. 2021/1059 den Begünstigten, welcher die Gesamtverantwortung für das Management und die Umsetzung des gesamten Projektes übernimmt und seine Projektaktivitäten mit EFRE-Mitteln aus dem Programm Interreg VI-A Italien-Österreich (in der Folge Interreg VI-A ITA-AUT) kofinanziert.
- (2) Projektpartner: bezeichnet alle weiteren Begünstigten, die zur Umsetzung des Projektes gemäß Projektantrag beitragen und deren Projektaktivitäten mit EFRE-Mitteln aus dem Programm Interreg VI-A ITA-AUT kofinanziert sind.
- (3) Begünstigte: bezeichnet LP und Projektpartner deren Aktivitäten mit EFRE-Mitteln kofinanziert werden.
- (4) Assoziierter Partner: leistet einen Beitrag zur Umsetzung des Projektes ohne diesen mit EFRE-Mitteln aus dem Programm Interreg VI-A ITA-AUT zu kofinanzieren.
- (5) Projektteilnehmer: bezeichnet Begünstigte (LP und Projektpartner) und assoziierte Partner.

Art.2 Gegenstand

- (1) Gegenstand des Partnerschaftsvertrages ist die Begründung und Regelung einer Partnerschaft sowie der Rechte und Pflichten aller Projektteilnehmer zwecks einer erfolgreichen Umsetzung des Projektes

Capitolo I Campo di applicazione e definizioni

Art.1 Definizioni

- (1) Lead Partner (LP): il beneficiario che ai sensi dell'art. 26 del Regolamento (UE) n. 2021/1059 si assume la piena responsabilità per il management e assicura l'attuazione dell'intero progetto e che cofinanzia le sue attività progettuali con fondi FESR del Programma Interreg VI-A Italia - Austria (di seguito Interreg VI-A ITA-AUT).
- (2) Partner di progetto: tutti gli altri beneficiari che contribuiscono alla realizzazione del progetto in conformità alla proposta progettuale e che cofinanziano le loro attività progettuali con fondi FESR del Programma Interreg VI-A ITA-AUT.
- (3) Beneficiari: il LP e i partner di progetto che cofinanziano le loro attività con fondi FESR.
- (4) Partner associato: contribuisce alla realizzazione del progetto senza cofinanziamento FESR del Programma Interreg VI-A ITA-AUT.
- (5) Partecipanti al progetto: beneficiari (LP e partner di progetto) e partner associati.

Art.2 Oggetto

- (1) Oggetto del contratto di partenariato è la costituzione e la disciplina di un partenariato, mediante la definizione di diritti e doveri di tutti i partecipanti al progetto, finalizzata alla proficua attuazione del progetto
<titolo del progetto in conformità con la proposta progettuale presentata>.

<Projekttitle laut eingereichtem Projektantrag>.

- (2) Der Projektantrag in der jeweils geltenden Fassung ist integraler Bestandteil des vorliegenden Partnerschaftsvertrages.

- (2) La versione di volta in volta vigente della proposta progettuale è parte integrante del presente contratto.

Kapitel II Allgemeine Pflichten und Haftung der Projektteilnehmer

Art.3 Allgemeine Pflichten und Haftung des Lead Partners

- (1) Der LP trägt im Sinne des Art. 26 Abs. 1 lit. b) der Verordnung (EU) Nr. 2021/1059 die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens. Er übernimmt gegenüber der Verwaltungsbehörde (VB) die alleinige Verantwortung für das Management und die Umsetzung des Projektes in Übereinstimmung mit dem Projektantrag in der jeweils geltenden Fassung und mit den aus dem Interreg-Fördervertrag resultierenden Verpflichtungen.
- (2) Der LP vertritt die Projektteilnehmer gegenüber der VB. Er stellt gemäß Art. 26 Abs. 1 lit. c) der Verordnung (EU) Nr. 2021/1059 sicher, dass seine und die von den anderen Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den von allen Vertragspartnern vereinbarten Maßnahmen, sowie dem Dokument nach Art. 22 Abs. 6 der vorgenannten Verordnung entsprechen.
- (3) Seine Pflichten gegenüber den anderen Projektteilnehmern umfassen insbesondere:
- a) die Übermittlung von Kopien des Interreg-Fördervertrages und der erforderlichen Berichte zum Projekt sowie der anderen projektspezifischen Dokumente;
 - b) die regelmäßige Information der Projektteilnehmer über die relevante

Capitolo II Obblighi e responsabilità generali dei partecipanti al progetto

Art.3 Obblighi e responsabilità generali del lead partner

- (1) Il LP si assume ai sensi dell'art. 26 co. 1 lett. b) del Regolamento (UE) n. 2021/1059 la responsabilità di garantire la realizzazione dell'intera operazione. Egli si assume, nei confronti dell'Autorità di gestione (AdG) l'intera responsabilità riguardo alla gestione e alla realizzazione del progetto, in conformità alla versione di volta in volta vigente della proposta progettuale e agli impegni risultanti dal contratto di finanziamento Interreg.
- (2) Il LP rappresenta i partecipanti al progetto nei confronti dell'AdG. Egli garantisce ai sensi dell'art. 26 co. 1 lett. c) del Regolamento n. 2021/1059 che le spese dichiarate da tutti i beneficiari siano state sostenute per l'attuazione dell'operazione e corrispondano alle attività concordate tra tutti i beneficiari, nonché al documento di cui all'articolo 22 co. 6 del predetto regolamento.
- (3) Gli obblighi del LP nei confronti degli altri partecipanti al progetto consistono in particolare nelle seguenti attività:
- a) inoltrare copie del contratto di finanziamento Interreg nonché tutti i rapporti relativi al progetto e altri documenti specifici correlati al progetto;
 - b) informare regolarmente i partecipanti al progetto in merito alle comunicazioni

Kommunikation zwischen ihm und der VB bzw. dem Gemeinsamen Sekretariat (GS);

- c) die regelmäßige Information der Projektteilnehmer über die inhaltliche und finanzielle Projektabwicklung;
- d) die unverzügliche Mitteilung aller Ereignisse, die die Durchführung des Projektes behindern oder unmöglich machen;
- e) die vorherige Abstimmung mit den Projektteilnehmern zu den der VB mitzuteilenden Abänderungen der im vorliegenden Partnerschaftsvertrag, im Projektantrag, im Interreg-Fördervertrag oder in sonstigen Anlagen enthaltenen Angaben und Rahmenbedingungen.

(4) Die Pflichten des LP umfassen weiters:

- a) die Umsetzung der eigenen Projektaktivitäten entsprechend dem Projektantrag in der jeweils geltenden Fassung;
- b) die Übernahme der vollen Verantwortung im Fall von Unregelmäßigkeiten bezüglich der von ihm erklärten Ausgaben;
- c) die Einhaltung der geltenden nationalen und europäischen Rechtsvorschriften, insbesondere der Bestimmungen hinsichtlich der Strukturfonds, des Vergabe- und des Beihilfenrechts, des Umweltschutzes, der Nichtdiskriminierung und der Publizität.

Art.4 **Allgemeine Pflichten und Haftung der Projektpartner und der assoziierten Partner**

- (1) Die Projektpartner und die assoziierten Partner sind untereinander und gegenüber dem LP verantwortlich für die Umsetzung der eigenen Projektaktivitäten entsprechend dem Projektantrag in der jeweils geltenden Fassung. Sie beachten die Grundsätze der wirtschaftlichen

principali tra LP e l'AdG ovvero Segretariato Congiungo (SC);

- c) informare regolarmente i partecipanti al progetto circa lo stato di avanzamento del progetto a livello di contenuto e finanziario;
- d) informare immediatamente i partecipanti al progetto di tutte le circostanze che rallentano o impediscono la realizzazione del progetto;
- e) concordare con i partecipanti al progetto le modifiche delle indicazioni e condizioni stabilite nel presente contratto di partenariato, nella proposta progettuale, nel contratto di finanziamento Interreg o in ulteriori allegati, prima di segnalarle all'AdG conformemente alle disposizioni del contratto di finanziamento Interreg.

(4) Gli obblighi del LP consistono inoltre nelle seguenti attività:

- a) realizzare le proprie attività progettuali in conformità alla versione vigente della proposta progettuale;
- b) assumere la piena responsabilità in caso di irregolarità riscontrate nelle spese da esso dichiarate;
- d) rispettare le disposizioni giuridiche concernenti le normative nazionali ed europee in vigore, specialmente quelle in materia di fondi strutturali, appalti, aiuti di stato, tutela dell'ambiente, non discriminazione e pubblicità.

Art.4 **Obblighi e responsabilità generali dei partner di progetto e dei partner associati**

- (1) I partner di progetto e i partner associati sono responsabili tra loro e nei confronti del LP circa la realizzazione delle proprie attività progettuali in conformità alla versione di volta in volta vigente della proposta progettuale. Essi rispettano il principio della sana gestione

Haushaltsführung bei der Verwaltung der für das Projekt bereitgestellten Mittel.

finanziaria nell'amministrazione dei mezzi predisposti per il progetto.

(2) Die Projektpartner und die assoziierten Partner sind verantwortlich für die gänzliche Einhaltung der eigenen, in diesem Vertrag festgelegten Pflichten.

(2) I partner di progetto e i partner associati sono responsabili della piena osservanza dei propri obblighi, stabiliti nel presente contratto.

(3) Die Projektpartner und die assoziierten Partner verpflichten sich, den LP bei der Umsetzung des Projektes gemäß geltendem Projektantrag und in der Erfüllung der im Interreg-Fördervertrag festgelegten Pflichten zu unterstützen.

(3) I partner di progetto e i partner associati si impegnano a sostenere il LP nella realizzazione del progetto in conformità alla versione vigente della proposta progettuale e nell'adempimento degli obblighi stabiliti nel contratto di finanziamento Interreg.

(4) Die Pflichten der Projektpartner umfassen weiters:

(4) Gli obblighi dei partner di progetto comprendono inoltre le seguenti attività:

a) die unverzügliche Information, auf Anfrage des LP, über die inhaltliche und/oder finanzielle Abwicklung ihrer Projektaktivitäten;

a) informare immediatamente il LP su richiesta dello stesso circa lo stato di avanzamento del progetto in relazione al contenuto e/o all'aspetto finanziario;

b) die unverzügliche Information in schriftlicher Form¹ gegenüber den LP auf eigene Initiative über alle Ereignisse, die die Durchführung ihrer Projektaktivitäten behindern oder unmöglich machen;

b) informare immediatamente e di propria iniziativa – per iscritto² – il LP circa tutte le circostanze che rallentino o impediscano la realizzazione delle loro attività progettuali;

c) die unverzügliche Information in schriftlicher Form gegenüber den LP auf eigene Initiative über Umstände, die eine Abänderung gegenüber den im Projektantrag, dem vorliegenden Partnerschaftsvertrag oder in sonstigen Anlagen enthaltenen Angaben und Rahmenbedingungen erfordern;

c) informare immediatamente e di propria iniziativa – per iscritto – il LP circa tutte le circostanze che comportino una modifica delle loro indicazioni e condizioni contenute nella proposta progettuale, nel presente contratto di partenariato o in ulteriori allegati;

d) die Übernahme der vollen Verantwortung für die zweckkonforme Verwendung der erhaltenen EFRE-Fördermittel;

d) assumere piena responsabilità di un utilizzo conforme allo scopo dei finanziamenti FESR ottenuti;

e) die Übernahme der vollen Verantwortung im Fall von Unregelmäßigkeiten in Bezug auf die erklärten Ausgaben;

e) assumere piena responsabilità in caso di irregolarità riscontrate nelle spese da essi dichiarate;

¹ Die schriftliche Form gilt durch die Vorlage von digitalen Dokumenten als erfüllt.

² Il requisito della forma scritta si considera adempiuto con la presentazione di documenti digitali.

- f) die Übernahme der vollen Verantwortung für ihre jeweiligen öffentlichen nationalen Fördermittel;
 - g) die Einhaltung der geltenden nationalen und europäischen Rechtsvorschriften, insbesondere der Bestimmungen hinsichtlich der Strukturfonds, des Vergabe- und des Beihilfenrechts, des Umweltschutzes, der Nichtdiskriminierung und der Publizität.
- (5) Die Pflichten der assoziierten Partner umfassen neben den in Abs. 1, 2 und 3 genannten:
- a) die regelmäßige Information an den LP zur inhaltlichen Abwicklung ihrer Projektaktivitäten;
 - b) die regelmäßige Information an den LP zu allen Ereignissen, die die Durchführung ihrer Projektaktivitäten behindern oder unmöglich machen sowie über Umstände, die eine Abänderung gegenüber ihren im Projektantrag, dem Partnerschaftsvertrag oder sonstigen Anlagen genannten Angaben und Rahmenbedingungen hervorrufen;
 - c) die Übernahme der vollen Verantwortung für die Finanzierung ihrer Projektaktivitäten
- f) assumere piena responsabilità dei propri finanziamenti pubblici nazionali;
 - g) rispettare le disposizioni giuridiche concernenti le normative nazionali e europee in vigore, in particolare quelle in materia di fondi strutturali, contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, aiuti di stato, tutela dell'ambiente, non discriminazione e pubblicità.
- (5) Gli obblighi dei partner associati, oltre a quelli fissati ai co. 1, 2 e 3, consistono nelle seguenti attività:
- a) informare regolarmente il LP circa lo stato di avanzamento del progetto a livello di contenuto;
 - b) informare immediatamente e di propria iniziativa – per iscritto – il LP circa tutte le circostanze che rallentino o impediscano la realizzazione delle loro attività progettuali nonché su quelle che comportino una modifica delle loro indicazioni e condizioni contenute nella proposta progettuale, nel presente contratto di partenariato o in ulteriori allegati;
 - c) assumere piena responsabilità del finanziamento delle proprie attività progettuali.

Kapitel III Projektsteuerungsgruppe

Art.5 Projektsteuerungsgruppe

- (1) Um das erfolgreiche Management der Projektpartnerschaft sowie eine effiziente Umsetzung des Projektes sicherzustellen, wird eine Projektsteuerungsgruppe eingerichtet.
- (2) Die Projektsteuerungsgruppe setzt sich aus mindestens einem Vertreter je Projektteilnehmer zusammen. Den Vorsitz führt der LP.

Capitolo III Comitato di coordinamento del progetto

Art.5 Comitato di coordinamento del progetto

- (1) È costituito un Comitato di coordinamento del progetto finalizzato alla proficua gestione del partenariato e dell'attuazione del progetto.
- (2) Il Comitato di coordinamento del progetto è formato da almeno un rappresentante per ogni partecipante al progetto. Il LP assume le funzioni di presidente. I partner associati non devono

Die assoziierten Partner müssen in der Projektsteuerungsgruppe nicht vertreten sein.

essere rappresentati nel Comitato di coordinamento.

(3) Die Aufgaben der Projektsteuerungsgruppe sind die nachstehend angeführten:

(3) I compiti del Comitato di coordinamento del progetto sono i seguenti:

.....< Auflistung der Aufgaben >

.....< elencazione dei compiti >

Kapitel IV Finanzielle Abwicklung

Art.6 Kosten und Finanzierung der Projektaktivitäten

(1) Die Begünstigten verpflichten sich gegenseitig, ihre Projektaktivitäten gemäß den vom LA genehmigten, im Projektantrag und gegebenenfalls in den Erklärungen zur nationalen Kofinanzierung enthaltenen Angaben zu den Kosten und zur Finanzierung durchzuführen.

(2) Der LP überwacht kontinuierlich die Ausschöpfung des für jeden Projektpartner vorgesehenen Budgets und die Einhaltung der Verteilung der Ausgaben auf die verschiedenen Kostenkategorien und der Aufteilung der Finanzmittel auf die einzelnen Jahre gemäß den Angaben des Projektantrages in der jeweils geltenden Fassung.

(3) Eine geplante Überschreitung einzelner Kostenkategorien, welche durch entsprechende Einsparung bei anderen Kostenkategorien ausgeglichen wird, und/oder eine geplante Neuverteilung der jährlichen Tranchen der EFRE-Fördermittel in Abweichung zu den vom LA und der VB ursprünglich genehmigten Summen ist von den Projektpartnern unverzüglich gemäß Art. 4, lit. c, dem LP mitzuteilen. Der LP spricht die Änderungen mit allen Projektpartnern einvernehmlich ab.

(4) Der LP vergewissert sich, dass die Ausgaben, die von den Projektpartnern erklärt werden, zur

Capitolo IV Gestione finanziaria

Art.6 Costi e finanziamenti delle attività progettuali

(1) I beneficiari s'impegnano reciprocamente a realizzare le loro attività progettuali in conformità alle indicazioni riguardanti i costi e il finanziamento approvate dal CD e riportate nella proposta progettuale nonché riportate, se del caso, nelle dichiarazioni sul cofinanziamento nazionale.

(2) Il LP effettua continue verifiche circa l'esaurimento del budget previsto per ciascun partner di progetto e il rispetto della suddivisione delle spese sulle varie categorie di spesa e della distribuzione del finanziamento sui singoli anni, in conformità con le indicazioni contenute nella versione vigente della proposta progettuale.

(3) Nel caso in cui i partner di progetto prevedano di aumentare i costi delle singole categorie di spesa in compensazione con corrispondenti riduzioni di altre categorie di spesa e/o di riallocare le loro quote annuali FESR rispetto a quanto approvato dall'AdG e dal CD, sono tenuti a informarne immediatamente il LP in conformità all'art. 4 co. 4 lett. c. Il LP concorda le modifiche con tutti i partner di progetto.

(4) Il LP garantisce che le spese dichiarate dai partner di progetto sono state sostenute per

Durchführung des Projektes getätigt wurden und sich auf Aktivitäten beziehen, die im Projektantrag in der jeweils geltenden Fassung festgelegt wurden.

Art.7 Zeitplan, Zahlungsanträge und Berichtswesen

- (1) Die Projektteilnehmer verpflichten sich, die Umsetzung ihrer Projektaktivitäten gemäß dem im Projektantrag in der jeweils geltenden Fassung festgelegten Zeitplan zu gewährleisten.
- (2) Die Projektpartner stellen sicher, dass die von ihnen dem LP erklärten Ausgaben von den zuständigen Stellen im Rahmen der Kontrolle im Sinne des Art. 74 Abs. 1 lit. a) der Verordnung (EU) Nr. 2021/1060 und Art. 46 Abs. 3 der Verordnung (EU) Nr. 2021/1059 geprüft und für förderfähig erklärt worden sind.
- (3) Der LP stimmt die Abrechnungszeiträume mit den Projektpartnern und den Kontrollinstanzen ab entsprechend dem inhaltlichen Fortschreiten des Projekts, unter der Berücksichtigung, dass die Kontrollinstanzen im Sinne des Art. 46 Abs. 6 der Verordnung (EU) Nr. 2021/1059 für die Überprüfung der Ausgaben einen Zeitraum von 3 Monaten nach Einreichung der Belege zur Verfügung haben.
- (4) Die Projektpartner sind verpflichtet, dem LP jegliche Informationen und Daten, die dieser für die Erstellung der Zahlungsanträge, der Projektfortschrittsberichte und des Endberichtes benötigt, innerhalb der vom LP jeweils festgelegten Fälligkeit zu liefern. Assoziierte Partner sind lediglich dazu verpflichtet, dem LP die für die Erstellung der Tätigkeitsberichte sowie des Endberichtes benötigten Informationen und Daten zu ihren Projektaktivitäten innerhalb der oben genannten Fälligkeit zu liefern.

l'attuazione del progetto e corrispondono alle attività definite nella versione vigente della proposta progettuale.

Art.7 Piano temporale, richiesta di pagamento e attività di reporting

- (1) I partecipanti al progetto si impegnano a garantire l'esecuzione delle loro attività progettuali in corrispondenza con il piano temporale previsto nella versione vigente della proposta progettuale.
- (2) I partner di progetto garantiscono che le spese comunicate al LP sono state controllate e dichiarate ammissibili al finanziamento nell'ambito del controllo ai sensi dell'art. 74 co. 1 lett. a) del Regolamento (UE) n. 2021/1060, nonché dell'art. 46 co. 3 del Regolamento (UE) n. 2021/1059 effettuato dagli organismi competenti.
- (3) Il LP concorda con gli altri partner di progetto e con i controllori le tempistiche di rendicontazione in base ai progressi sostanziali del progetto e delle prescrizioni del programma, tenendo conto che i controllori possono verificare le spese entro tre mesi dalla presentazione dei documenti ai sensi del comma 6 dell'art. 46 del Regolamento (UE) n. 2021/1059.
- (4) I partner di progetto si impegnano a fornire al LP tutte le informazioni e i dati di cui egli avesse bisogno per la preparazione delle richieste di pagamento, dei rapporti sullo stato di avanzamento e della relazione finale entro il rispettivo termine stabilito dal LP. I partner associati si impegnano unicamente a fornire al LP entro il suddetto termine tutte le informazioni e i dati necessari per la preparazione delle relazioni sull'attività e della relazione finale.

Art.8 **Auszahlung der EFRE-Fördermittel**

- (1) Die Projektpartner verpflichten sich im Sinne des Art. 74 Abs. 1 lit. a) der Verordnung (EU) Nr. 2021/1060 für alle Finanzvorgänge im Rahmen des gegenständlichen Projektes entweder ein separates Buchführungssystem oder einen geeigneten Buchführungscode zu verwenden und sicher zu stellen, dass die getätigten Projektausgaben, die Nettoeinnahmen sowie die erhaltenen EFRE-Fördermittel eindeutig nachvollziehbar sind.

Art.9 **Sonstige finanzielle Beteiligungen**

- (1) Mit Unterzeichnung des vorliegenden Partnerschaftsvertrages erklären die Projektpartner ausdrücklich, dass sie für die Finanzierung ihrer Projektaktivitäten keine anderen regionalen, nationalen oder europäischen Finanzinstrumente in Anspruch nehmen.

Art.10 **Wiedereinziehung von EFRE-Fördermitteln**

- (1) Für den Fall, dass die VB den LP im Sinne des Art. 52 Abs. 1 der Verordnung (EU) Nr. 2021/1059 zur Rückerstattung von EFRE-Fördermitteln auffordert, gilt die Rückerstattungsanforderung unmittelbar und verbindlich auch für die Projektpartner, sofern diesen ein Verschulden nachgewiesen werden kann.
- (2) Der LP wird den Projektpartner, der diese Rückerstattungsanforderung verursacht oder dazu beigetragen hat, zur Rückzahlung auffordern bzw. die EFRE-Fördermittel selbst zurückzahlen, falls der LP selbst die Rückerstattungsanforderung verursacht hat.
- (3) Der verantwortliche Projektpartner hat dem LP die angeforderten EFRE-Fördermittel entsprechend den Bestimmungen des Interreg-Fördervertrages (einschließlich der angefallenen

Art.8 **Pagamenti**

- (1) I partner di progetto si impegnano ai sensi dell'art. 74 co. 1 lit. a) del Regolamento (UE) n. 2021/1060 a mantenere un sistema di contabilità separata o una codificazione contabile adeguata e garantiscono che le spese effettuate per il progetto, le entrate nette nonché i finanziamenti FESR ottenuti siano inequivocabilmente documentati.

Art.9 **Altri strumenti finanziari**

- (1) Con la sottoscrizione del presente contratto di partenariato, i partner di progetto dichiarano espressamente di non ricorrere a nessun altro strumento finanziario regionale, nazionale o europeo per il finanziamento delle loro attività progettuali.

Art.10 **Recupero di finanziamenti FESR**

- (1) Nel caso in cui l'AdG chiedesse ai sensi dell'art. 52 co. 1 del Regolamento (UE) n. 2021/1059 al LP il recupero di finanziamenti FESR versati in virtù di irregolarità, la richiesta di recupero dell'AdG è direttamente vincolante anche per i partner di progetto, se responsabili dell'irregolarità.
- (2) Il LP chiederà al partner di progetto tutti gli importi versati in virtù di irregolarità da esso provocate oppure rimborserà esso stesso i finanziamenti FESR indebitamente percepiti se è stato il LP a provocare l'irregolarità.
- (3) Il partner di progetto responsabile dell'irregolarità deve rimborsare i finanziamenti FESR indebitamente versati, conformemente alle disposizioni del contratto di finanziamento

Zinsen) rückerstatten, welche dieser sodann der VB weiterleitet.

Art.11 Projektdokumentation

(1) Die Begünstigten sind verpflichtet, gemäß Art. 82 der Verordnung (EU) Nr. 2021/1060 sämtliche das Projekt und seine Finanzierung betreffenden Unterlagen und Belege im Original, als beglaubigte Kopie oder auf allgemein üblichen Datenträgern sicher und geordnet aufzubewahren für mindestens fünf Jahre, gerechnet ab dem 31. Dezember des Jahres, in dem die Rechnungslegung, in der die Ausgaben für das abgeschlossene Vorhaben verbucht wurden, vorgelegt wurde.

(2) Die Begünstigten verpflichten sich weiters, für Prüfzwecke bis zum im vorgenannten Absatz festgelegten Datum den verantwortlichen Organen, Beauftragten und Einrichtungen des Europäischen Rechnungshofes, der Europäischen Kommission sowie der Programm-partnerstaaten auf deren Ansuchen jederzeit Auskünfte über das Projekt zu erteilen, auf Anforderung im Rahmen der Evaluierung bzw. der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken, Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Projekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren und während der üblichen Geschäfts- und Betriebszeiten sowie außerhalb dieser Zeiten gegen Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Messungen und Untersuchungen, die mit dem Projekt in Verbindung stehen, zu gestatten.

Kapitel V Information und Publizität, Verwendung der Projektdaten

Art.12 Information und Publizität

Interreg (compresi gli interessi maturati) al LP, il quale li inoltra all'AdG.

Art.11 Documentazione riguardo al progetto

(1) I beneficiari si impegnano ai sensi dell'art. 82 del Regolamento (UE) n. 2021/1060 a conservare tutta la documentazione relativa al progetto e al finanziamento dello stesso in originale o in copia autenticata oppure su supporti per i dati comunemente accettati in modo sicuro e ordinato per un periodo di almeno cinque anni a decorrere dal 31 dicembre successivo alla presentazione dei conti nei quali sono incluse le spese finali dell'operazione completata.

(2) I beneficiari si impegnano, inoltre, a fornire informazioni inerenti al progetto agli organi ed agli incaricati della Corte dei conti europea, della Commissione europea e degli Stati partner del Programma, in qualsiasi momento questi lo richiedano fino al termine di cui al comma precedente. Si impegnano inoltre a collaborare, su richiesta, alla valutazione ossia alla rilevazione di indicatori o dati relativi al progetto, a concedere accesso ai libri contabili e ai documenti giustificativi, oltre ad altri documenti inerenti al progetto, a consentire l'accesso ai terreni e agli edifici, nonché l'attuazione di misurazioni e analisi correlate al progetto durante l'orario d'ufficio e, previo accordo, anche fuori tale orario.

Capitolo V Informazione e pubblicità, utilizzo dei dati

Art.12 Informazione e pubblicità

- (1) Die Projektteilnehmer stellen die Umsetzung angemessener Informations- und Publizitätsmaßnahmen sicher.
 - (2) Die Begünstigten verpflichten sich, dass im Rahmen aller Informations- und Publizitätsmaßnahmen auf die Förderung des gegenständlichen Projekts durch die Europäische Union (EFRE- Kofinanzierung) im Rahmen des Programms Interreg VI-A Italien - Österreich unter anderem durch die Verwendung des Programm-Logos hingewiesen wird und die Bestimmungen der Verordnung (EU) Nr. 2021/1060, insbesondere die Informations- und Kommunikationsmaßnahmen nach Anhang IX, sowie die in der Kommunikationsstrategie festgelegten Bestimmungen eingehalten werden.
 - (3) Die Informations- und Publizitätsmaßnahmen sind unter den Projektteilnehmern abzustimmen und in der Regel vom LP zu koordinieren. Letzterer verpflichtet sich der Verwaltungsbehörde, auf Anfrage, Nachweise über die vorgenommenen Kommunikationsmaßnahmen unverzüglich vorzulegen.
- (1) I partecipanti al progetto garantiscono la realizzazione di adeguate iniziative di informazione e pubblicità all'interno del progetto.
 - (2) I beneficiari si impegnano a comunicare, nell'ambito delle iniziative di informazione e pubblicità, che il progetto è cofinanziato dall'Unione Europea (cofinanziamento FESR) nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Austria, utilizzando tra l'altro il logo di Programma, e si impegnano a rispettare le disposizioni del Regolamento (UE) n. 1060/2020, in particolare le misure di informazione e comunicazione di cui all'allegato IX, nonché quelle fissate nel contratto di finanziamento Interreg e nel piano di comunicazione.
 - (3) Le iniziative di informazione e pubblicità vanno concordate tra i partecipanti al progetto e coordinate, di regola, dal LP. Quest'ultimo s'impegna a presentare su richiesta dell'AdG senza indugio la documentazione relativa alle iniziative di comunicazione attuate.

Art.13 **Verwendung der Projektdaten**

- (1) Die Begünstigten erklären sich ausdrücklich damit einverstanden, dass alle im Projektantrag in der jeweils geltenden Fassung enthaltenen personenbezogenen Daten sowie die in der Abwicklung und Kontrolle der Förderung anfallenden von der VB verarbeitet und anderen Stellen des Interreg-Programms sowie den mit der Förderung oder Beihilfenaufsicht befassten Dienststellen der beteiligten Länder und der Europäischen Union unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen übermittelt werden können.
- (2) Die Begünstigten erklären sich weiters ausdrücklich damit einverstanden, dass ihre Namen und Anschriften, Verwendungszweck

Art.13 **Utilizzo dei dati del progetto**

- (1) I beneficiari dichiarano espressamente di accettare che tutti i dati riferiti a persone, contenuti nella versione vigente della proposta progettuale e acquisiti nell'esecuzione e nel controllo del finanziamento, possono essere elaborati dall'AdG e trasmessi ad altri organi del Programma Interreg, nonché a servizi degli Stati membri e dell'Unione Europea che si occupano del finanziamento o della sorveglianza dei contributi, nel rispetto del segreto commerciale e aziendale.
- (2) I beneficiari dichiarano inoltre di accettare che nell'ambito delle pubbliche relazioni, nelle relazioni degli Stati membri e ai fini della reportistica europea, gli organismi citati al co. 1

und Höhe der Förderung sowie die Projektinhalte und -Ergebnisse im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit, in Berichten der beteiligten Länder und für Zwecke des EU-Berichtswesens von den in Abs. 1 genannten Organen unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen verwendet werden können. Die assoziierten Partner erklären sich ausdrücklich damit einverstanden, dass ihre Namen und Anschriften, die Inhalte und die Ergebnisse ihrer Projektaktivitäten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit, in Berichten der beteiligten Länder und für Zwecke des EU-Berichtswesens von den in Abs. 1 genannten Organen unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen verwendet werden können.

possono indicare i nomi e gli indirizzi dei partecipanti al progetto, la finalità e la quota del finanziamento, nonché i contenuti e i risultati del progetto, nel rispetto del segreto commerciale e aziendale. I partner associati dichiarano di accettare che nell'ambito delle pubbliche relazioni, nelle relazioni degli Stati membri e ai fini della reportistica europea, gli organismi citati al co. 1 possono indicare i loro nomi e indirizzi, i contenuti e i risultati delle loro attività progettuali, nel rispetto del segreto commerciale e aziendale.

(2) Die Begünstigten erklären sich zudem ausdrücklich damit einverstanden, dass sie in die gemäß Artikel 49 Absatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 2021/1060 zu führende Liste der Vorhaben zur Gewährleistung der Transparenz hinsichtlich der Unterstützung aus den Fonds aufgenommen werden.

(3) I beneficiari dichiarano infine espressamente di accettare che essi vengano inseriti nell'elenco delle operazioni da mantenere ai sensi dell'art. 49 co. 3 del Regolamento (UE) n. 2021/1060 al fine di garantire la trasparenza del sostegno fornito dai fondi.

Kapitel VI Geistiges Eigentum, Verbreitung der Projektergebnisse

Art.14 Geistiges Eigentum

(1) Die aus dem Projekt resultierenden immateriellen Güter stehen allen Projektteilnehmern zur Verwertung und Nutzung zu. Art und Umfang der Verwertung und Nutzung sind folgendermaßen geregelt:

.....< **auszufüllen - ggf. Angabe dass nicht zutreffend** >

Art.15 Verbreitung der Projektergebnisse

Capitolo VI Proprietà intellettuale, divulgazione dei risultati del progetto

Art.14 Proprietà intellettuale

(1) I beni immateriali generati dal progetto sono sfruttabili e utilizzabili da parte di tutti i partecipanti al progetto. Le modalità dello sfruttamento e dell'utilizzo sono regolamentate nel seguente modo:

..... < **da compilare - ev. indicare che non pertinente** >

Art.15 Disseminazione dei risultati del progetto

- (1) Die Projektteilnehmer sind verpflichtet, die Ergebnisse ihrer Projektaktivitäten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen und sie der VB und allen interessierten Parteien zur Verfügung zu stellen.

Kapitel VII Änderungen der Partnerschaft

Art.16 Änderungen der Partnerschaft

- (1) Die Projektteilnehmer vereinbaren, nicht aus diesem Projekt auszusteigen, solange keine unvermeidbaren Umstände vorliegen.
- (2) Die Projektteilnehmer verpflichten sich, die übrigen Projektteilnehmer über Änderungen der Partnerschaft, sobald diese absehbar sind, unverzüglich zu informieren.
- (3) Die Projektteilnehmer sind sich bewusst, dass die VB berechtigt ist, vom Interreg-Fördervertrag zurückzutreten und die unverzügliche teilweise oder vollständige Rückerstattung der EFRE-Fördermittel zu verlangen, falls die Mindestanzahl an Projektteilnehmern nicht mehr gegeben ist.
- (4) Über die Aufnahme von neuen Projektteilnehmern entscheiden die Projektteilnehmer im Konsens.

Kapitel VIII Ergänzende Regelungen (Optional)

Art.17

.....
< an dieser Stelle können weitere Aspekte der Partnerschaft durch Einfügen eines zusätzlichen Artikels im Einklang mit den EU-Verordnungen, den Programm-Richtlinien und

- (1) I partecipanti al progetto sono obbligati a mettere a disposizione del pubblico, dell'AdG nonché di tutte le parti interessate, i risultati delle loro attività progettuali.

Capitolo VII Modifiche del partenariato

Art.16 Modifiche del partenariato

- (1) I partecipanti al progetto concordano di non recedere dal progetto finché non sussistano condizioni insostenibili.
- (2) I partecipanti al progetto devono informare immediatamente gli altri partner appena si prevedano modifiche del partenariato.
- (3) I partecipanti al progetto sono consapevoli che l'AdG è autorizzata a recedere dal contratto di finanziamento Interreg e a chiedere il recupero immediato di una parte o dell'intero importo del finanziamento FESR, nel caso in cui non sia più garantito il numero minimo di partecipanti al progetto.
- (4) I partecipanti al progetto decidono consensualmente circa l'accettazione di nuovi partner del progetto.

Capitolo VIII Disposizioni aggiuntive (optional)

Art.17

.....
< qui possono trovare disciplina ulteriori aspetti del partenariato mediante inserimento di un articolo aggiuntivo conforme ai Regolamenti dell'UE, le direttive di Programma e le altre disposizioni pertinenti al Programma >

anderen programmrelevanten Bestimmungen geregelt werden >

Kapitel IX Schlussbestimmungen

Art.18 Änderungen des Partnerschaftsvertrages

- (1) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags sind zu ihrer Rechtswirksamkeit ausdrücklich als solche zu bezeichnen und schriftlich zwischen der VB und dem LP zu vereinbaren. Der LP hat die VB vorab über die geplanten Änderungen zu informieren, um die Übereinstimmung der Änderungen mit den Bestimmungen des Programms sicherzustellen.
- (2) Von der VB genehmigte Abänderungen zum Projektantrag werden gleichzeitig als Änderungen des Partnerschaftsvertrages wirksam, auch ohne Einhaltung dieses formellen Prozedere.

Art.19 Vertragsdauer

- (3) Der von allen Projektteilnehmern unterzeichnete Partnerschaftsvertrag tritt an dem Tag in Kraft, an dem der Interreg-Fördervertrag von beiden Vertragsparteien (VB und LP) unterzeichnet ist. Der Partnerschaftsvertrag bleibt so lange wirksam, bis der LP seine Verpflichtungen gegenüber der VB vollständig erfüllt hat.

Art.20 Sprache

- (1) Arbeitssprache der Projektteilnehmer ist<von den **Projektteilnehmern gewählte Sprache**>.

Capitolo IX Disposizioni finali

Art.18 Modifiche del contratto di partenariato

- (1) Per essere giuridicamente vincolanti, le modifiche e le integrazioni inerenti al contratto in oggetto dovranno essere indicate come tali e concordate in forma scritta tra l'AdG ed il LP. Il LP deve informare preventivamente l'AdG circa le modifiche richieste al fine di garantire la conformità delle stesse con le disposizioni del Programma.
- (2) Le modifiche della proposta progettuale approvate dall'AdG diventano efficaci contemporaneamente come variazioni del contratto di partenariato, anche senza osservare questa procedura formale.

Art.19 Durata del contratto

- (1) Il contratto di partenariato entra in vigore il giorno in cui viene sottoscritto il contratto di finanziamento Interreg da tutte e due le parti contraenti (AdG e LP). Il contratto di partenariato resta in vigore fino a quando il LP ha completamente adempiuto ai propri obblighi nei confronti dell'AdG.

Art.20 Lingua

- (1) La lingua di lavoro dei partecipanti al progetto è<**lingua scelta dai partecipanti al progetto**>.

(2) Der Partnerschaftsvertrag wird in deutscher und italienischer Sprache abgefasst.

Art.21 Anwendbares Recht

(1) Dieser Vertrag richtet sich nach
<Recht desjenigen Partnerstaates, in dem der LP seinen Sitz hat> Recht.

(2) Die Projektteilnehmer werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Für den Fall, dass keine Einigung binnen einer angemessenen Frist erzielt werden kann, vereinbaren die Vertragsparteien als ausschließlichen Gerichtsstand

(2) Il contratto di partenariato è redatto in lingua italiana e tedesca.

Art.21 Legge applicabile

(1) Il contratto di partenariato è disciplinato dalla legge **<legge dello Stato in cui ha sede il LP>.**

(2) I partecipanti al progetto si adoperano per risolvere di comune accordo eventuali controversie derivanti dal contratto. Nel caso in cui non venisse trovato un accordo entro un termine ragionevole, le parti convengono che sarà esclusivamente competente il foro di

Lead partner (LP)

.....
Name der zeichnungsberechtigten Person / nome del rappresentante legale
(in Blockbuchstaben / in stampatello)

Ort / luogo Datum / data

.....
Unterschrift / firma
Stempel / timbro

Projektpartner / partner di progetto 1 (P1)

.....
Name der zeichnungsberechtigten Person / nome del rappresentante legale
(in Blockbuchstaben / in stampatello)

Ort / luogo Datum / data

.....
Unterschrift / firma
Stempel / timbro

Projektpartner / partner di progetto 2 (P2)

.....
Name der zeichnungsberechtigten Person / nome del rappresentante legale
(in Blockbuchstaben / in stampatello)

Ort / luogo Datum / data

.....
Unterschrift / firma
Stempel / timbro

Assoziierter Partner / partner associato 1 (AP1)

.....
Name der zeichnungsberechtigten Person/ nome del rappresentante legale
(in Blockbuchstaben / in stampatello)

Ort / luogo Datum / data

.....
Unterschrift / firma
Stempel / timbro